

牧田



使用说明书

Makita Tool Management ADP12

简介

Makita Tool Management

- "Makita Tool Management"是专用于通信连接器: ADP12的应用程序。
- 本说明书中"通信连接器: ADP12"写为"连接器"。
- 本说明书中 "Makita Tool Management" 写为"应用程序"。
- 本说明书基于iOS应用程序和Windows OS应用程序。
- 一 应用程序屏幕正在开发中。应用程序屏幕可能与实际产品有所不同。
- 本应用程序可通过iOS智能手机/平板电脑、Android智能手机/平板电脑和Windows PC 下载应用程序后使用。

有关如何下载的信息,请参阅ADP12随附的说明书。



通信连接器: ADP12(本说明书中写为"连接器")

非兼容工具

以下工具与本连接器不兼容。

- 充电式草坪修剪机
 - LM001G / LM002G
 - GML01
- 充电式风扇
 - CF001G
- 充电式链锯

— UC021G / UC022G / UC023G / UC024G / UC025G / UC026G / UC027G

- 充电式梳草机
 - UV001G
 - GVU01

因OS而异的按钮显示

(仅限智能手机/平板电脑)

按钮图形可能因使用的智能手机/平板电脑不同而有所不同。

按钮	iOS	Android
返回	<	\leftarrow
完成	Done	\checkmark
取消	Cancel	\times
编辑	Edit	1

连接器的作用

注: 根据工具或应用程序的不同, 部分功能不可用。

关于如何设定各功能的详细信息,请参阅后述章节。

防盗设置

可以为各工具和电池组设置PIN码。 所有工具和电池组的默认PIN码为"0000"。 通过设置除"0000"以外的PIN码,可自定义以下防盗解决方案。

产品/电池匹配

仅可操作具有相同PIN码的工具和电池组的组合。 如果使用不同PIN码的工具和电池组,工具将不运转,并且电池组的所有指示灯闪烁。

电池定时器设置

可以根据施工进度表为电池组设置到期时间/日期。定时器过期后,电池组将不可使用。

所有者姓名注册

(仅限PC)

可以为工具和电池组注册所有者的姓名。

由于注册和重写工具及电池组的所有者姓名需要正确的PIN码,因此如果被偷,可以识别授权的所有者。

工具检查器

可以确认工具的操作历史记录。确认这些内容可用于将来的工作。

电池检查器

可以确认电池组的使用历史记录和诊断结果。

记事本注册

可以记录产品管理、保养历史记录等的笔记。

独立模式

这是将相同的设置注册到多个工具或电池组的有用方法。 在独立模式下,通过预先在连接器中注册设置,只需将工具或电池安装至连接器,即可在工 具或电池中注册设置。

注: 出厂默认选择"通信(Comm)模式"。 **注:** 在"通信(Comm)模式"下,通过逐一进行产品或电池与应用程序的通信来注册其 设置。

具体启动方法

启动智能手机/平板电脑的应用程序

1. 启动应用程序前,将电池组和工具安装至连接器。



注意: 如果工具有主电源开关,将其打开。否则无法通过连接器改变设置或检查工具的 状态。

2. 启动应用程序。

3. 确认教程和 "Terms of use (使用条款)"。

教程和使用条款仅在第一次启动应用程序时显示。

注: 可以随时从"Menu"(菜单)查看教程和使用条款。

连接器设置

- 1. 第一次使用时,确认使用条款后会自动显示 "How to connect" (如何连接)的屏幕。
- 2. 轻击"Search the connectable device"(搜索可连接设备)。
- 第一次连接时,将智能手机/平板电脑靠近至距连接器约10 cm至30 cm处。



3. 选择想要连接的连接器。



连接完成时, "Connected" (已连接) 消息会显示在主屏幕上。

从第二次开始,或由于连接失败等原因想要重新连接工具时,可以从屏幕右上角的 🖉 (连接图标)重新连接。

注: 如果连接不成功,例如连接中途被切断,请先关闭应用程序,再将电池组重新安装至 连接器。随后,再次启动应用程序。

注: 已完成初始设置的连接器将从下一次开始自动连接。

注: 已通过USB连接将连接器连接至PC时,无法通过Bluetooth(蓝牙)连接将连接器 连接至智能手机/平板电脑。在这种情况下,先断开USB连接,然后再通过Bluetooth(蓝 牙)连接连接器。

断开连接

轻击"Disconnect" (断开)图标断开Bluetooth连接。



启动PC的应用程序

1. 启动应用程序前,将电池组和工具安装至连接器。



注意: 如果工具有主电源开关,将其打开。否则无法通过连接器改变设置或检查工具的 状态。

2. 使用USB电缆将连接器与安装了应用程序的PC相连接。



3. 启动应用程序。

注: 可以随时从"Menu"(菜单)查看教程和使用条款。

通信设置

单击右上角的 ≥ (箭头标记)显示以下项目:

- COM port setting
 可以更改通信的目标USB(COM端口)。
- Disconnect the device 终止与当前所连接的连接器的连接。
- Reconnect the device 与连接至目标USB(COM端口)的连接器重新连接。
- 注意: USB连接指示灯闪烁时,请勿断开USB电缆。

注意: 想要连接工具时,请将电池组安装至连接器。

连接完成时, USB通信指示灯亮起。



注: 已通过Bluetooth连接将连接器连接至智能手机/平板电脑时,无法通过USB连接将连接器连接至PC。在这种情况下,先断开Bluetooth连接,然后再通过USB连接连接器。 **注**: 从下一次开始要连接工具时,可以从"Reconnect"(重新连接)连接工具。



断开连接

按照以下步骤断开USB电缆。

- **1.** 单击屏幕右上角显示的 (箭头标记),然后单击"Disconnect the device"(断开设 备)。
- 2. 将显示连接已终止的消息。单击"OK"(确定)。
- 3. 确保USB通信指示灯熄灭,然后断开USB电缆。

主页概述

智能手机/平板电脑	PC	
(a) –	Tnakita.	- o x
(b) (b) ADAPTER ↓ BATTERY	Image: Construction Image: Construction Image: Construction PIN Setting Image: Construction PIN Image: Construction Construction Image: Construction Construction	(E) - TOOL
(C) - Corrector Moto Decretor Moto Los Los Los Los Los Los Los Lo	Remaining time - (Timer disabled)	(b)

- a) 通信设置
- b) 连接状态 已连接的设备以白色显示。未连接的设备以灰色显示。
- c) 功能图标
- d) *(仅限PC)* 功能详情
- 注: 安装了连接器时, 工具不会运行。

图标说明

Ś	(仅限智能手机/平板电脑) 轻击以更新至最新状态。
6	(仅限智能手机/平板电脑) 轻击以选择连接设备。
â	Lock 转到PIN码设置和电池定时器 设置。
i	History / Checker 转到工具检查器和电池检查器。
ß	Note 转到记事本注册。

*	Operation mode 转到独立模式下的写入配置。
*	<i>(仅限智能手机/平板电脑)</i> Disconnect 断开与连接器的通信。
	<i>(仅限智能手机/平板电脑)</i> Home 显示主页。
	<i>(仅限智能手机/平板电脑)</i> Find Makita 转到Makita(牧田)公司列 表网站。
	Menu 显示关于本应用程序的其他 选项。

产品/电池匹配和所有者姓名注册*1

*1: 所有者姓名注册仅限PC。

通过为各工具和电池组设置除"0000"以外的PIN码,可使用产品/电池匹配功能。 产品/电池匹配功能启用时,仅具有相同PIN码的工具和电池组可一起操作。



如果使用不同PIN码的工具和电池组,工具将不运转,并且电池组的所有指示灯闪烁。



1. 根据以下步骤显示PIN设置屏幕。



2. 填写配置详细信息以启用产品/电池匹配功能。



a) 输入新PIN码。

• 对于智能手机/平板电脑,此时您可能需要输入当前的PIN码。

注意: 为工具和电池设置除 "0000" 以外的PIN码。否则产品/电池匹配功能无法使用。 注: 所有工具和电池组的默认PIN码为 "0000"。

b) 在"Target device"(目标设备)部分中勾选要设定产品/电池匹配功能的设备。

c) 在"Use function" (使用功能)部分中切换为打开。

• 对于智能手机/平板电脑,将 "Product / battery matching" (产品/电池匹配) 切换为 打开。

• 对于PC,将 "Product / battery matching" (产品/电池匹配)、 "Owner name" (所 有者姓名) 切换为打开。

3. 注册设置。

• 对于智能手机/平板电脑, 轻击"Done" (完成)。

• 对于电脑,单击"OK"(确定),此时您可能需要输入当前的PIN码。确认当前的PIN 码后,单击"PIN setting"(PIN设置)中的"Done"(完成)。

注:如果输入的PIN与工具或电池中已注册的PIN不匹配,会被要求再次输入。 连续5次输入错误的PIN后,会被禁止输入PIN码5分钟。

4. 填写配置详细信息以启用所有者姓名功能。(仅限PC)

		PC	
Tnak	ita.		- O X
E E Bistory C Bistory R R R R R R R R R R R R R R R R R R R	Lock C Misse retriening une Owner name Product Battery	- Linner unsaverut Done - (No entry) - (No entry)	TOOL ADAPTER BATTERY
Menu			
	Owner n	hame	
	You cannot	use pictograms or some speci	al characters.
	(a) Enter Own	er name here.	0 / 10
	(b) Produ	ict Y	Comparter Carker

- a) 输入最多10个字符的所有者姓名。
- b) 在要注册的所有者姓名的设备旁打勾。
- 5. 注册设置。

单击"Completed"(完成),此时您可能需要输入当前的PIN码。确认当前的PIN码后, 单击"Owner name"(所有者姓名)字段中的"Done"(完成)。

电池定时器设置

可以根据施工进度表为电池组设置到期时间/日期。定时器过期后,电池组将不可使用。 剩余可用时间少于一小时的时候,电池组上的所有指示灯会闪烁。



剩余可用时间达到0的时候,电池组上的所有指示灯将熄灭。按CHECK(查看)按钮时,所有指示灯闪烁。



1. 根据以下步骤显示PIN设置屏幕。

智能手机/平板电脑	PC
Rore Contraction block	Thakita C X
PIN Setting Battery Timer	Use function . ADAPTER
PIN Setting >	_
Target device	
✓ Tool	PIN Setting 😽 👝 🛛 🗙
✓ Battery	
Use function	New PIN
Battery Timer	Target device ✓ Product ✓ Battery Use function Battery timer ✓ Off Product / battery matching Owner name ✓ Off
	OK Cancel

2. 填写配置详细信息以启用电池定时器功能。

智能手机/平板电脑	PC
PIN Setting Battery Timer	PIN Setting
(a) - PIN Setting	(a)
(b) - Tool V Battery	(b) - Product Battery
(c) - Use function Battery Timer Product / battery matching Done	(c) - Use function Battery timer On Product / battery matching Owner name Off
	OK Cancel

- a) 如果想要更改PIN码或电池组的PIN码为"0000"时,在此处输入新PIN码。
- 对于智能手机/平板电脑,此时您可能需要输入当前的PIN码。

注意:为电池设置除"0000"以外的PIN码。否则电池定时器功能无法使用。

b) 在 "Target device" (目标设备)部分中勾选 "Battery" (电池)。

c) 在"Use function" (使用功能)部分中将"Battery timer" (电池定时器) 切换为 打开。

3. 在电池组中保存一次PIN设置。

• 对于智能手机/平板电脑, 轻击"Done" (完成)。

• 对于电脑,单击"OK"(确定),此时您可能需要输入当前的PIN码。确认当前的PIN 码后,单击"PIN setting"(PIN设置)中的"Done"(完成)。

注: 您可以在此屏幕中同时配置产品/电池匹配功能。请参阅产品/电池匹配部分。

注: 对于已设定电池定时器的电池,如果在 "Battery Timer" (电池定时器)未切换的状态下注册新PIN "0000",电池定时器设置将被同时取消。

4. 根据以下步骤显示电池定时器屏幕。



5. 填写到期时间/日期的详细信息。



a) 剩余可用时间显示在此处。

b) 选择设置方式。

— By hour(s)

可以用剩余小时为单位设定到期时间。

- By date

可以设定到期日期。

- c) 在此处输入到期时间或日期。
- d) 如果想要取消电池定时器,选择"Cancel timer"(取消定时器)。
- 6. 注册设置。
- 对于智能手机/平板电脑, 轻击"Done" (完成)。
- 对于电脑,单击 "OK" (确定),然后单击 "Battery timer" (电池定时器)中的 "Done" (完成)。

工具检查器

可以确认工具的操作历史记录,将其用于将来的工作。 根据以下步骤显示工具历史记录屏幕。



工具历史记录屏幕说明

注: 即使是全新的工具,由于在工厂的检查等原因,可能会显示操作历史记录数。

注: 所示数值仅供参考, 根据使用条件和环境的不同, 计数可能不同。

操作信息

智能手机/平板电脑	PC
Operation information ⑦ (a) → Number of AFT operation -	Operation information Image: Second Seco

a) AFT操作次数

AFT(主动反馈感测技术)功能启用的次数。(仅限有AFT的工具)

- b) (仅限PC)
 工具运行时间[sec]
 工具总运行时间(以秒为单位)。
- c) (仅限PC)
 工具操作次数
 工具总操作次数。

保护系统激活

可以确认某种保护系统工作的次数。



- a) **过载保护(电池)** 工具因电池组过载的停止次数。
- b) 过载保护(工具) 工具因工具过载的停止次数。
- c) **过热保护** 工具因工具过热的停止次数。
- d) 电机锁定

工具因电机锁定的停止次数。

e) 其它

工具因其它原因(包括产品特定保护)的停止次数。

注: 保护系统名称在各工具使用说明书中可能会有所不同。

可以确认电池组的使用历史记录和诊断结果。 根据以下步骤显示电池信息屏幕。



注: (仅限PC)

使用应用程序时,如果安装另外的工具/电池组至连接器,请单击"Reload"(重新加载)以刷新显示。

注: (仅限PC)

可使用CSV格式保存显示的信息。单击"Export"(导出)即可保存。

电池检查器屏幕说明

电池使用状态

智能手机/平板电脑	PC
(a)→ Battery : BL4025	(a) Rattery usane status · RI 4025
(b) - DODA Number of charges 23	
(c)- Oterioration level	(C) Degree of deterioration $\begin{bmatrix} 0 \\ \end{bmatrix}$
(d)→ III Remaining capacity	(d) — III Remaining capacity
(e) – J. Battery temperature 24°C / 74°F	(e) → i Battery temperature 25°C / 77°F
(f)→ ➡ Battery voltage 39.2v	<mark>(f)</mark> ── 🗃 Battery voltage 38.8v

- a) 电池组的型号。
- b) **充电次数** 电池已充电的次数。
- c) 劣化水平/劣化程度

电池劣化水平指示。 此界面中显示了电池的剩余使用寿命。若使用的是新电池,则条形图单元将填满至最右端,但随着电池的劣化,条形图的范围将缩小。

d) 剩余电量

剩余电池电量通过条形图显示。当条形单元延伸至最右端时,表示电池已充满电。 此显示可能与电池组上剩余电量指示灯的显示不同。

e) 电池温度 由洲的内部测

电池的内部温度;摄氏度和华氏度。

f) 电池电压 电池电压的测量值。

连接的工具

(仅限PC)

	F	°C		
T Tools c	onnected	ł		
DF series	6	UC series	135	
GA series		UH series	17	
HM series	12	UR series	55	
HR series	98	VC series	7	
HS series		Unknown	4	
HW series	9			
JR series	67			
TD series	47			

表示电池组曾连接过的工具类别和次数。

例如,如果将电池组连接至TD002G和TD003G,每个信息将被存储在"TD series"(TD 系列)工具类别下。

最多可按其被识别的顺序注册15个工具类别。注册的工具类别不超过15个。

注: 如果电池组由于某些原因无法识别工具类别,将存储为"Unknown"(未知)。 **注**: 所示数值仅供参考,根据使用条件和环境的不同,计数可能不同。

电池单元电压



电池内侧各个模块的电压以图表形式显示。模块数因诊断的电池而有所不同。特定模块电压 较低,或者模块之间有三个或以上标度单位偏差时,则可能说明相关单元或电路存在异常。

最高温度直方图



此直方图指示电池温度的频率分布。

电池在很少或没有温度升高的状态下使用时,靠近"L"的条形图会增加。电池在有或接近 过热保护的状态下使用时,靠近"H"的条形图会增加。

最大电流直方图



此直方图指示放电电流的频率分布。

电池在轻负载下使用时(如与灯一起使用时),靠近"L"的条形图会增加。电池在重负载 下使用时(如与磨光机一起使用时),靠近"H"的条形图会增加。

故障内容



这些图标指示电池故障的类型。填入与故障相对应的图标。

关于故障,请联系您购买产品的商店或Makita(牧田)维修中心。

- a) 故障标记
- b) 电池单元的故障标记
- c) 电池内侧电路的故障标记

诊断示例



[诊断要点]

- a 显示故障标记和单元故障标记。
- b 各个模块电压不平衡;特别是模块1的电压降低。
- c 电池在相对大的电流下使用。
- d 电池温度频繁升高。

[诊断]

可以认为由于连续重复的重负载工作使单元受损,从而导致故障。

记事本注册

可以记录产品管理、保养历史记录等的笔记。

1. 根据以下步骤显示记事本屏幕,然后选择要注册笔记处的"Edit"(编辑)。



- a) 记录关于工具/产品的笔记。
- b) 记录关于电池的笔记。

注: (仅限PC)

使用应用程序时,如果安装另外的工具/电池组至连接器,请单击"Reload"(重新加载)以刷新显示。

- **2.** 记录笔记。
- 最大字符数取决于各工具、电池组和字符类型。
- 无法输入超过最大字符数的文本。
- 无法使用象形文字或部分特殊字符。
- 3. 注册笔记。
- 对于智能手机/平板电脑, 轻击"Done" (完成)。
- 对于电脑,单击"Completed" (完成)。

如果输入象形文字等无法保存的字符,这些字符将会被自动删除,并显示 "Deleted unusable characters." (已删除不可用字符。)的消息。

独立模式

如果想要将相同的设置注册到多个工具或电池组,请将操作模式更改为独立模式。 在独立模式下,通过预先在连接器中注册设置,只需将工具或电池安装至连接器,即可在工 具或电池中注册设置。 在独立模式下,仅可为工具或电池设定一个设置项。如果想要将多个设置配置到工具或电

在独立模式下, 仅可为上具或电池设定一个设置坝。如果想要将多个设置配置到上具或电池, 请逐一执行。

准备连接器

- **1.** 移除产品。
- 对于智能手机/平板电脑,请从连接器上拆下工具。保持电池组安装在连接器上。
- 对于电脑,请从连接器上拆下工具和电池组。(继续USB连接。)
- 2. 根据以下步骤显示独立模式设置屏幕。

智能手机/平板电脑	PC
Note Cogration Mode	Tnakita.
Discorrect History / Checker	
Operation Mode Orem Mode Comm Mode Stand-alone Mode Stand-alone Mode settings of the product or battery connected to the communication connector.	<i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i> <i>i</i>
Comm Mode Stand-alone Mode	Current PIN -
Stand-alone mode is a mode in which the registered contents are recorded in the communication connector and continuously registered in multiple products and batteries. (NOTE) Only one target device and item can be set	New PIN -
at one time in Stand-alone mode. Registration contents Edit	
Target device -	
Contents to write	

注:默认设为"Comm Mode"(通信模式)。 在Comm(通信)模式下,可以分别更改连接至连接器的产品或电池的设置。

- 3. 选择目标设备。
- 4. 填写配置详细信息。

如果选择将工具/产品作为目标设备,可以设定一项以下的设置:



a) PIN设置

可以设置新PIN码。

Current PIN

输入已在要连接的工具/产品中注册的PIN码。

注:如果要连接的工具/产品中未注册PIN码,请输入"0000"。

注:如果当前的PIN与所要连接工具/产品的PIN不同,则无法为工具/产品设置新PIN。

— New PIN

输入要覆盖当前PIN的PIN。

b) 注

可以记录笔记。

如果选择电池作为目标设备,可以设定一项以下的设置:



a) PIN设置

可以设置新PIN码。

Use function

将要启用的功能切换为打开。

— Current PIN

输入已在要连接的电池中注册的PIN码。

注:如果要连接的电池中未注册PIN码,请输入"0000"。

注:如果当前的PIN与所要连接电池的PIN不同,则无法为电池设置新PIN。

— New PIN

输入要覆盖当前PIN的PIN。

b) 电池定时器

可以设定到期时间/日期。

设定电池定时器时需要当前的PIN。如果当前的PIN与所要连接电池的PIN不匹配,则电池定时器无法执行。

c) 注

可以记录笔记。

注	: 关于各设置的详细信息,请参阅上述相应章节。
注	: PIN设置和电池定时器设置也需要目标设备的当前PIN。
5.	确认设置。

- 对于智能手机/平板电脑, 轻击"Done" (完成)。
- 对于电脑,单击"OK"(确定)。
- 6. 保存连接器上的设置。
- 对于智能手机/平板电脑,轻击"Done"(完成)。

保存完成时, "The settings have been written." (设置已写入。) 消息会显示在主屏 幕上。

• 对于电脑,单击"Done"(完成)。

保存完成时, "Registration contents writing completed" (注册内容写入完成) 消息会显示在主屏幕上。单击"OK" (确定)。

* 设置不注册至连接的电池。设置已写入至连接器。



7. 请确保连接器上的模式指示灯呈红色或绿色亮起。(绿色表示工具/产品,红色表示电池组。)



- 8. 结束连接。
- 对于智能手机/平板电脑,轻击"Disconnect"(断开)图标。
- 对于电脑,将连接器从USB电缆上断开。

将设置从连接器复制到电池

1. 安装想要从连接器复制设置的电池组。(模式指示灯呈红色亮起。)

注: 如果想要将设置复制到在独立模式设置期间用作电源的电池组,请将其从连接器上取下,然后重新安装。

2. 独立模式下配置的设置将会被复制到电池组。

注:复制完成后会响起一声蜂鸣声。

注意: 复制失败时会响起一连串短促的蜂鸣声。在这种情况下,将电池组从连接器中取出。确认当前PIN等设置,然后将其重新安装。

如果复制仍然失败,请先将连接器的操作模式更改为"Comm Mode"(通信模式),然后确认电池组的设置。



将设置从连接器复制到工具

1. 将电池组安装至通信连接器。(模式指示灯呈绿色亮起。)

2. 安装想要从连接器复制设置的工具。

3. 设置将复制到工具。

注: 复制完成后会响起一声蜂鸣声。

注意: 正在复制设置到工具时,请勿取出电池组。

注意: 复制失败时会响起一连串短促的蜂鸣声。在这种情况下,将工具和电池组从连接器中取出。确认当前PIN等设置,然后将其重新安装。

如果复制仍然失败,请先将连接器的操作模式更改为"Comm Mode"(通信模式),然 后确认工具的设置。



切换至"Comm Mode" (通信模式)

1. 在"Operation mode" (操作模式) 屏幕中选择"Comm Mode" (通信模式)。



2. 选择"Done" (完成)。

切换操作完成后, "The settings have been written." (设置已写入。) 消息会显示在主屏 幕上。

注: 如果已选择"Comm Mode"(通信模式),则停用"Done"(完成)按钮。

3. 如果继续编辑工具/电池设置,请将工具/电池连接至连接器。

使用主屏幕中的相应功能编辑工具/电池设置。编辑工具/电池设置时,工具/电池的内容每次都会更改。

注: 更新的信息不保存在连接器中。

菜单

要确认以下项目时,请选择"Menu"(菜单)图标。

- 使用条款
- (仅限智能手机/平板电脑) 许可证
- 教程
- (仅限PC)
- 错误列表
- 版本信息

错误消息

- 错误消息出现在屏幕上时,请根据下表处理错误。
- 确认或处理原因时,请根据需要事先拆下电池。
- 如果出现除以下之外的错误消息,请联系您购买的商店或Makita(牧田)维修中心。

	错误消自译文	百因	纠正措施
Could not communicate.	无法通信。	数据无法读取或 写入。	如果反复发生错误, 请稍后再试。
Communication failed.	通信失败。		
Try with charged battery.	请尝试使用已充电的 电池。	无剩余电池电量。	给电池充电。
Abnormal was detected. Reconnect the tool / battery.	检测到异常。 重新连接工具/电池。	检测到工具、电池或 连接器连接异常。	如果反复发生错误, 请稍后再试。
Abnormal connection has been detected. Remove the tool and battery.	检测到异常连接。 拆下工具和电池。	检测到工具、电池或 连接器连接异常。	可能有故障。拆下工 具和电池。
App was not authenticated. Please reconnect.	应用程序未认证。 请重新连接。	连接器与应用程序连 接失败。	对于智能手机/平板 电脑,请再次连接 Bluetooth。 对于电脑,关闭应用 程序,拔下USB电 缆后再插入,然后重 新启动应用程序再次 连接。 如果没有帮助,请尝 试其他的USB电缆。
Product and/ or battery is not connected.	产品和/或电池未 连接。	尝试用未连接的设备 或电池通信。	将目标设备或电池安 装至连接器。

Makita Corporation

ADP12-[iOS(2-0) Android(2-0)Win(1-2)]-rev3-ZHCN ZHCN 20240730

www.makita.com